



**Dear Ecole
alsacienne, we wish
you a happy
Halloween !**

LET'S BET THAT WE'LL MANAGE TO GATHER A GREAT NUMBER OF PUMPKINS IN THE GARDEN IN FRONT OF THE WHITE HOUSE ON THE MORNING OF TUESDAY OCTOBER 14, THANKS TO THE BOUNDLESS ENERGY OF ALL THE 6TH GRADERS!

A Little Bit of History



Pumpkin carving has been a quintessential part of Halloween since Irish immigrants brought the tradition to the U.S. in the late 19th century and early 20th century.

These days, nothing welcomes trick-or-treaters on Halloween night more than a glowing jack-o'-lantern grinning on the front porch.

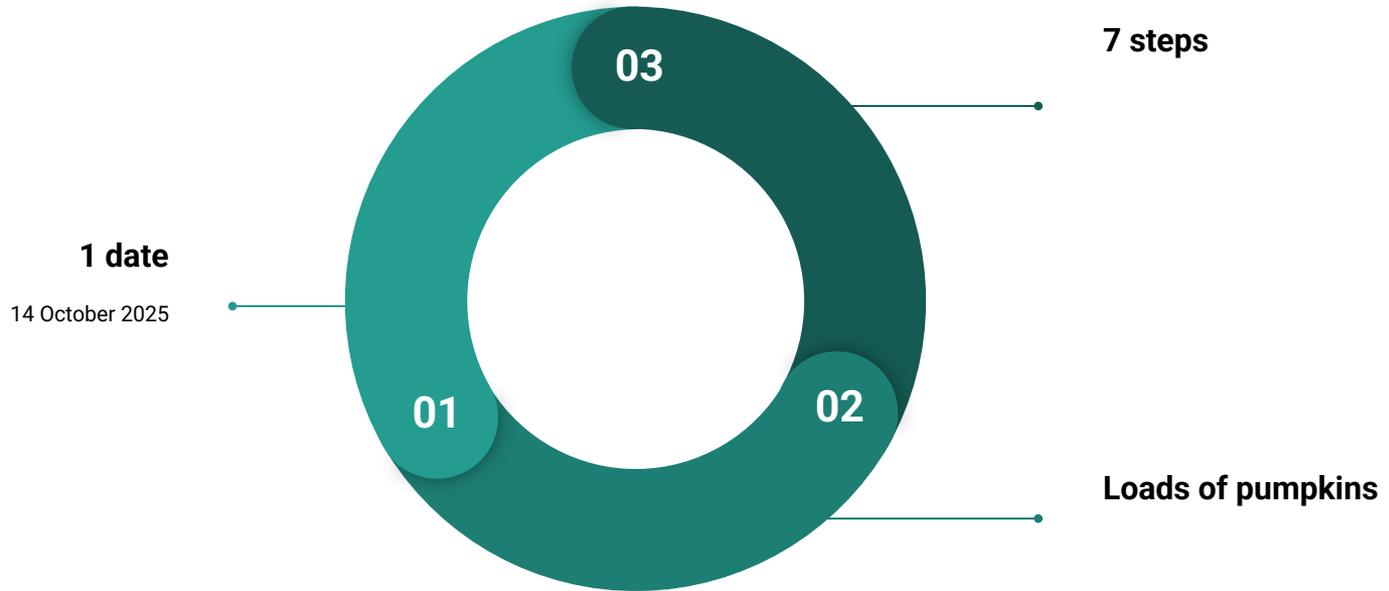
MISSION: PUMPKIN !!!

Each student will bring a carved pumpkin on the morning of October 14.

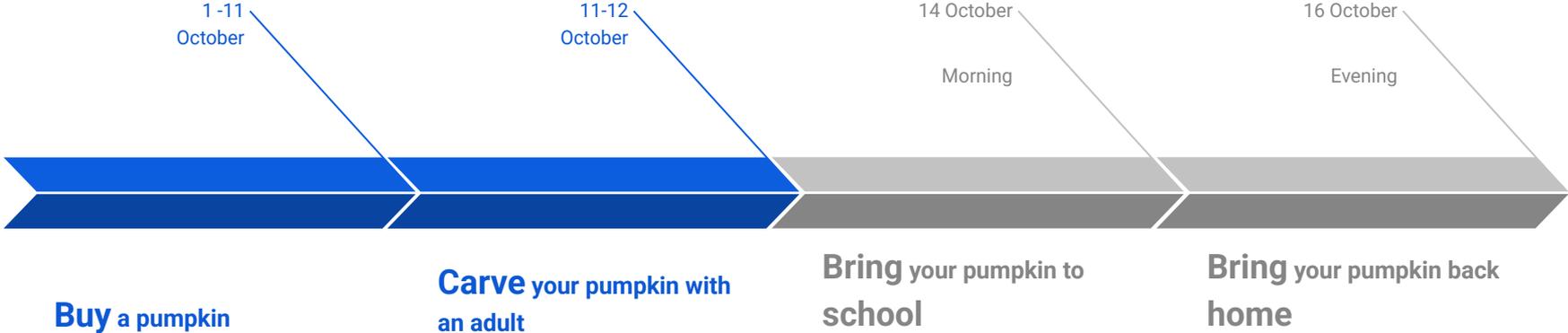
And you can take advantage of the opportunity to bake a delicious pumpkin pie with your family!



THE PUMPKIN PROJECT IN 3 FIGURES:



THE PUMPKIN TIMELINE:



**INSTRUCTIONS
IN
ENGLISH**

**INSTRUCTIONS
EN
FRANÇAIS**

You'll need adult supervision to carve your pumpkin!



La réalisation de votre citrouille devra se faire obligatoirement sous la surveillance d'un adulte !

STEP 1

Draw your design: After you've determined the best side of your pumpkin for a face, use an erasable marker to sketch out eyes, a nose, and a toothy grin.



Dessinez le visage :

Après avoir déterminé le meilleur côté de votre citrouille pour le visage, utilisez le marqueur effaçable pour dessiner les yeux, le nez et le sourire grinçant.

STEP 1 - ALTERNATIVE

Draw your pumpkin face: Transfer your pumpkin template onto your pumpkin

Download and print a pumpkin template [here](#) onto an A4 sheet of paper. Tape the paper template onto your pumpkin so that it doesn't move around. You can find some [more templates here!](#)

Use a sharp object (like a pin, needle...) and go over the design to transfer the image to the pumpkin.

Recopiez votre modèle de visage sur votre citrouille

Téléchargez et imprimez un modèle de citrouille [ici](#) sur une feuille de papier A4. Collez le modèle sur votre citrouille pour qu'il ne bouge pas. Vous trouverez d'autres modèles [ici](#) !

Utilisez un objet pointu (comme une épingle, une aiguille...) et poinçonner sur le dessin pour transférer l'image sur la citrouille.



STEP 2

Draw a circular lid around the pumpkin stem with an erasable marker. Depending on the size of your pumpkin, your lid should be around 12-15 cm in diameter. Remember it needs to be big enough for you to be able to get your hand in to rummage around.

Dessinez (avec un feutre effaçable) un couvercle circulaire autour de la tige de la citrouille. En fonction de la taille de votre citrouille, votre couvercle doit avoir un diamètre d'environ 12 à 15cm. N'oubliez pas qu'il doit être assez grand pour que vous puissiez y passer la main.

TAG YOUR PUMPKIN:
"This pumpkin belongs
to..."



STEP 3

Hollow out the pumpkin

Now get ready to make a mess! Pumpkin carving is a messy job and it's a good idea to have a bag / bowl nearby to put in what you are going to remove from the inside.

Using a small knife with a sharp blade, start cutting into the pumpkin following the line of the lid.

Cut at a 45° inward angle, so that the lid does not fall into the pumpkin when it is empty.



Évidez la citrouille

Préparez-vous à faire des dégâts ! La sculpture d'une citrouille est un travail salissant et il est bon d'avoir quelque chose à portée de main pour y mettre ce que vous retirerez de l'intérieur de la citrouille.

À l'aide d'un petit couteau à lame bien aiguisée, commencez à découper le potiron en suivant la ligne du couvercle.

Coupez à un angle de 45° vers l'intérieur, afin que le couvercle ne tombe pas dans la citrouille lorsqu'elle est vide.



STEP 4

Remove the pumpkin seeds

Put the lid aside and start removing the pumpkin seeds. They are all attached to each other in big stringy lumps, so dive in and pull them out.

Set them aside in a container, they're great for [roasting](#) and delicious!

Retirez les graines de courge :

Mettez le couvercle de côté et commencez à retirer les graines de courge. Elles sont toutes attachées les unes aux autres en gros morceaux filandreux, alors plongez et retirez-les.

Mettez-les de côté dans un récipient, elles sont délicieuses [rôties](#) !



STEP 5

Scrape away the remaining pumpkin flesh

Using a spoon, scrape out all the remaining stringy guts of the pumpkin. There's not much we can do with them, so toss them away.

However, it's important to keep scraping away as much of the flesh as possible, so that you have enough to make delicious recipes like a [pumpkin pie](#) or a [pumpkin soup](#)! Scrape close to the sides of the pumpkin and clean as much as possible before moving on to the next step.

À l'aide d'une cuillère, enlevez tous les restes de chair filandreuse de la citrouille. Il n'y a pas grand-chose à en faire, alors jetez-les.

Par contre, il est important de continuer à gratter la chair le plus possible et ainsi récupérer de quoi préparer de délicieuses recettes telles que [la tarte au potiron](#) ou bien [la soupe au potiron](#) ! Grattez près des parois de la citrouille et nettoyez-la le plus possible avant de passer à l'étape suivante.



Carve the pumpkin

Now, using the same knife as before, follow the pin lines and cut into your pumpkin. Make straight cuts all the way through and put the pieces aside.



STEP 6

Découpez la citrouille

À l'aide du même couteau que précédemment, suivez les lignes de poinçon et découpez votre citrouille. Faites des coupes droites jusqu'au bout et mettez les morceaux de côté.



STEP 7

Smooth the edges of your carving

If you're left with unwanted jagged edges, you might like to neaten up the edges at this point with a craft knife.

Lissez les bords de votre sculpture

Si vous vous retrouvez avec des bords irréguliers, vous pouvez à ce stade les limer à l'aide d'un cutter.



CONGRATULATIONS ! YOUR PUMPKIN IS READY TO BE BROUGHT TO SCHOOL !



LIGHT YOUR PUMPKIN

AT HOME !!!

Insert a tea light candle in the bottom of your pumpkin. Use a long match or lighter to light the pumpkin and replace the lid.

Tip 🤗: You can make your jack-o-lantern smell like a delicious pumpkin pie by sprinkling a little cinnamon inside the lid.



Insérez une bougie chauffe-plat au fond de votre citrouille. Utilisez une longue allumette ou un briquet pour allumer la citrouille et remplacez le couvercle.

Conseil 🤗 : vous pouvez donner à votre citrouille l'odeur d'une délicieuse tarte à la citrouille en saupoudrant un peu de cannelle à l'intérieur du couvercle.